

Art. 4 - Wer gegen die Bestimmungen von Artikel 3 verstößt, wird mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu sechs Monaten und mit einer Geldbuße von 26 bis zu 200 [EUR] oder mit nur einer dieser Strafen bestraft.

Mit denselben Strafen wird bestraft, wer versucht, die in Artikel 3 erwähnten Orte unrechtmäßig zu betreten, wenn der Zugang zu diesen verboten ist, oder wer gegen die Erlasse, Regelungen oder Verordnungen verstößt, die eigens zur Aufrechterhaltung der Ruhe und Ordnung an diesen Orten ergangen sind.

[Art. 4 Abs. 1 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000)]

Art. 5 - Kapitel VII und Artikel 85 von Buch I des Strafgesetzbuches finden Anwendung auf die im vorliegenden Gesetz erwähnten Straftaten.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2012 — 2712

[C — 2012/14270]

13 JUNI 2012. — Koninklijk besluit betreffende de aansprakelijkheid van vervoerders van passagiers over zee bij ongevallen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 30 januari 2012 tot regeling van aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet inzake de aansprakelijkheid van vervoerders van passagiers over zee bij ongevallen, artikel 6;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 april 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 11 mei 2010;

Gelet op de omstandigheid dat de Gewestregeringen betrokken zijn bij het ontwerpen van dit besluit;

Gelet op het voorafgaande onderzoek met betrekking tot de noodzakelijkheid van de uitvoering van een effectbeoordeling waaruit blijkt dat een effectbeoordeling niet vereist is;

Gelet op advies 51.108/4 van de Raad van State, gegeven op 16 april 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van de Noordzee,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1. — *Definities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit betekent

1^o « Gemachtigde Ambtenaar » de ambtenaar bedoeld in artikel 2, eerste lid;

2^o « PAL-Certificaat » een certificaat bedoeld in artikel 4bis, paragraaf 2 van het Verdrag van Athene van 2002.

HOOFDSTUK 2. — *De bevoegde overheid voor de uitreiking van de PAL-Certificaten*

Art. 2. De PAL-Certificaten voor schepen die de Belgische vlag voeren, worden uitgereikt door de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

De Gemachtigde Ambtenaar kan, indien hij het opportuun acht en onder de voorwaarden die hij stelt, PAL-certificaten uitreiken voor schepen die de vlag voeren van een andere Staat dan België die geen partij is bij het Verdrag van Athene van 2002 in de volgende omstandigheden :

1^o het schip doet een Belgische haven aan;

2^o of de eigenaar of exploitant van het schip heeft zijn woonplaats of vestiging in België;

3^o of een verzoek van de Staat wiens vlag het schip voert.

HOOFDSTUK 3. — *Aanvraag, onderzoek, uitreiking, weigering en intrekking van de PAL-Certificaten*

Art. 3. De aanvraag tot het verkrijgen van een PAL-Certificaat bedoeld in artikel 2 wordt ingediend bij de Gemachtigde Ambtenaar op de manier die door hem wordt vastgesteld.

Art. 4. De aanvrager voegt bij de aanvraag een attest van de verzekeraar of andere persoon die de financiële zekerheid stelt, gericht aan de Gemachtigde Ambtenaar, waaruit blijkt dat aan de voorwaarden van de paragrafen 1 en 6 van artikel 4bis van het Verdrag van Athene van 2002 is voldaan.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2012 — 2712

[C — 2012/14270]

13 JUIN 2012. — Arrêté royal relatif à la responsabilité des transporteurs de passagers par mer en cas d'accident

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 janvier 2012 réglant des matières visées à l'article 78 de la Constitution en matière de responsabilité des transporteurs de passagers par mer en cas d'accident, l'article 6;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 avril 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 mai 2010;

Vu l'association des Gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence, concluant qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise;

Vu l'avis 51.108/4 du Conseil d'Etat, donné le 16 avril 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Mer du Nord,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *Définitions*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par

1^o « Fonctionnaire délégué » : le fonctionnaire visé à l'article 2, alinéa 1^{er};

2^o « Certificat PAL » un certificat visé à l'article 4bis, paragraphe 2 de la Convention d'Athènes de 2002.

CHAPITRE 2. — *L'autorité compétente pour la délivrance des Certificats PAL*

Art. 2. Les Certificats PAL pour les navires battant pavillon belge sont délivrés par le Directeur général de la Direction générale Transport maritime du Service public fédéral Mobilité et Transports.

Le Fonctionnaire délégué peut, s'il le juge opportun et sous les conditions qu'il pose, délivrer des certificats PAL pour les navires battant le pavillon d'un autre Etat que la Belgique qui n'est pas partie à la Convention d'Athènes de 2002 dans les circonstances suivantes :

1^o le navire fait escale dans un port belge;

2^o ou le propriétaire ou exploitant du navire a sa résidence ou son siège en Belgique;

3^o ou une demande de l'Etat dont le navire bat le pavillon.

CHAPITRE 3. — *Demande, examen, délivrance, refus et annulation des Certificats PAL*

Art. 3. La demande pour obtenir un Certificat PAL visé à l'article 2 est introduite auprès du Fonctionnaire délégué de la manière déterminée par celui-ci.

Art. 4. Le demandeur joint à la demande une attestation de l'assureur ou d'une autre personne dont émane la garantie financière, à l'attention du Fonctionnaire délégué, démontrant que les conditions des paragraphes 1^{er} et 6 de l'article 4bis de la Convention d'Athènes de 2002, sont remplies.

De Gemachtigde Ambtenaar kan, onder de voorwaarden die hij daartoe stelt, een attest van de verzekeraar of andere persoon die de financiële zekerheid stelt in elektronische vorm aannemen. De Gemachtigde Ambtenaar kan de uitreiking van een PAL-Certificaat weigeren of een door hem uitgereikt PAL-Certificaat intrekken indien op zijn vraag geen origineel attest op papier verstrekt wordt.

Art. 5. Onder voorbehoud van de bevoegdheden van de Nationale Bank van België kan de Gemachtigde Ambtenaar de uitreiking van een PAL-Certificaat weigeren of een door hem uitgereikt PAL-Certificaat intrekken indien hij van oordeel is dat er niet voldoende is aangetoond

1° dat aan alle toepasselijke voorwaarden vastgesteld in het Verdrag van Athene van 2002 en zijn uitvoeringsbepalingen is voldaan;

2° of dat de verzekering of financiële zekerheid effectief de aansprakelijkheid van de vervoerder dekt overeenkomstig het Verdrag van Athene van 2002;

3° of dat de betrokken verzekeraar of andere persoon die de financiële zekerheid stelt naar behoren vergund is om de handelsactiviteit uit te oefenen verbonden aan het verstrekken van de door het Verdrag van Athene van 2002 voorgeschreven verzekering of financiële zekerheid;

4° of dat de betrokken verzekeraar of andere persoon die de financiële zekerheid stelt, betrouwbaar is en in staat is te voldoen aan de hem door het Verdrag van Athene van 2002 opgelegde verplichtingen.

De Gemachtigde Ambtenaar kan alle bijkomende gegevens vragen met het oog op het onderzoek daartoe. De bewijslast ligt bij de aanvrager van het PAL-certificaat.

Art. 6. Onverminderd de desbetreffende bepalingen van het Verdrag van Athene van 2002 wordt het model van de PAL-Certificaten bedoeld in artikel 2 vastgesteld door de Gemachtigde Ambtenaar.

Art. 7. De PAL-Certificaten bedoeld in artikel 2 worden uitgereikt voor een duur waarvan de einddatum overeenkomt met de einddatum van de verzekering of financiële zekerheid, met een maximum van 5 jaar.

Art. 8. De weigering om een PAL-Certificaat uit te reiken wordt betekend aan de aanvrager van het certificaat. De aanvrager of de op het betrokken certificaat te vermelden vervoerder die het vervoer feitelijk verricht kan een facultatief hoger beroep instellen tegen een weigering om een PAL-Certificaat uit te reiken, bij de minister die bevoegd is voor de zeevaart, binnen een termijn van 14 dagen na de datum van ontvangst van de betekening van de weigering om het gevraagde certificaat uit te reiken.

De intrekking van een PAL-Certificaat wordt betekend aan de op het betrokken certificaat vermelde vervoerder die het vervoer feitelijk verricht. De op het betrokken certificaat vermelde vervoerder die het vervoer feitelijk verricht kan een facultatief hoger beroep instellen tegen een intrekking van een PAL-Certificaat, bij de minister die bevoegd is voor de zeevaart, binnen een termijn van 14 dagen na de datum van ontvangst van de betekening van de intrekking van het certificaat.

HOOFDSTUK 4. — *Register van certificaten van verzekering of andere financiële zekerheid*

Art. 9. Het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer houdt de door het Verdrag van Athene van 2002 bedoelde afschriften van de certificaten uitgereikt op grond van artikel 2, en de op de certificaten betrekking hebbende attesten van de verzekeraar of andere persoon die de financiële zekerheid stelt, bij in een register van certificaten van verzekering of andere financiële zekerheid.

De Gemachtigde Ambtenaar verstrekt aan iedere belanghebbende, op diens aanvraag, eensluidend verklaarde afschriften van de PAL-Certificaten uit het register bedoeld in het eerste lid en van de daarop betrekking hebbende attesten van de verzekeraar of andere persoon die de financiële zekerheid stelt, of hij verstrekt desgevallend een getuigschrift van niet uitreiking.

HOOFDSTUK 5. — *Retributies*

Art. 10. De retributie voor de uitreiking van een Pal-Certificaat bedoeld in artikel 2 bedraagt 25 euro. De retributie voor het verstrekken van een eensluidend verklaard afschrift of getuigschrift van niet uitreiking, bedoeld in artikel 9, tweede lid, bedraagt 12,5 euro.

De bedragen van de retributies bedoeld in het eerste lid worden jaarlijks op 1 januari aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen op basis van de volgende formule : het basisbedrag zoals vastgesteld in het eerste lid vermenigvuldigd met het nieuwe indexcijfer en gedeeld door het aanvagsindexcijfer. Het nieuwe indexcijfer

Le Fonctionnaire délégué peut, sous les conditions qu'il fixe à cette fin, accepter une attestation de l'assureur ou d'une autre personne dont émane la garantie en format électronique. Le Fonctionnaire délégué peut refuser la délivrance d'un Certificat Pal ou annuler un Certificat PAL délivré par lui si une attestation originale sur papier n'est pas fournie à sa demande.

Art. 5. Sous réserve des compétences de la Banque Nationale de Belgique le Fonctionnaire délégué peut refuser la délivrance d'un Certificat PAL ou annuler un Certificat PAL délivré par lui, s'il estime qu'il n'est pas suffisamment démontré

1° que toutes les conditions applicables déterminées par la Convention d'Athènes de 2002 et ses dispositions d'exécution sont remplies;

2° ou que l'assurance ou garantie financière couvre effectivement la responsabilité du transporteur en conformité avec la Convention d'Athènes de 2002;

3° ou que l'assureur concerné ou une autre personne dont émane la garantie financière est dûment autorisé à exercer l'activité commerciale liée à la fourniture de l'assurance ou de la garantie financière prescrite par la Convention d'Athènes de 2002;

4° ou que l'assureur concerné ou une autre personne dont émane la garantie financière est fiable et financièrement capable de faire face aux obligations imposées par la Convention d'Athènes de 2002.

Le Fonctionnaire délégué peut demander toute information complémentaire pour l'investigation à cet effet. La charge de la preuve revient au demandeur du Certificat PAL.

Art. 6. Sans préjudice des dispositions y afférent de la Convention d'Athènes de 2002, le modèle des Certificats PAL visés à l'article 2 est fixé par le Fonctionnaire délégué.

Art. 7. Les Certificats PAL visés à l'article 2 sont délivrés pour une durée dont la date d'échéance correspond à la date d'échéance de l'assurance ou garantie financière, avec un maximum de 5 ans.

Art. 8. Le refus de délivrer un Certificat PAL est notifié au demandeur du certificat. Le demandeur ou le transporteur qui assure effectivement le transport à mentionner sur le certificat concerné, peut introduire un recours facultatif contre un refus de délivrer un Certificat PAL, auprès du ministre qui a la navigation maritime dans ses attributions, dans un délai de 14 jours après la date de réception de la notification du refus de délivrer le certificat demandé.

L'annulation d'un Certificat PAL est notifiée au transporteur qui assure effectivement le transport mentionné sur le certificat concerné. Le transporteur qui assure effectivement le transport mentionné sur le certificat concerné peut introduire un recours facultatif contre une annulation d'un Certificat PAL, auprès du ministre qui a la navigation maritime dans ses attributions, dans un délai de 14 jours après la date de réception de la notification de l'annulation du certificat.

CHAPITRE 4. — *Registre des certificats d'assurance ou autre garantie financière*

Art. 9. La Direction générale Transport maritime du Service public fédéral Mobilité et Transports tient les copies des certificats visées par la Convention d'Athènes de 2002 délivrés en vertu de l'article 2, et les attestations de l'assureur ou d'une autre personne dont émane la garantie financière relatives aux certificats, dans un registre de certificats d'assurance ou autre garantie financière.

Le Fonctionnaire délégué fournit à tout intéressé, sur sa demande, des copies certifiées conformes des Certificats PAL du registre visé à l'alinéa premier et des attestations y relatives de l'assureur ou d'une autre personne dont émane la garantie financière ou il délivre le cas échéant une attestation de non délivrance.

CHAPITRE 5. — *Rétributions*

Art. 10. La rétribution pour la délivrance d'un Certificat PAL visé à l'article 2 s'élève à 25 euros. La rétribution pour la fourniture d'une copie certifiée conforme ou attestation de non délivrance, visées à l'article 9, deuxième alinéa, s'élève à 12,5 euros.

Chaque année au 1^{er} janvier, les montants des rétributions visées au premier alinéa sont adaptées à l'indice des prix à la consommation selon la formule suivante : le montant de base tel que fixé dans le premier alinéa multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ. Le nouvel indice est l'indice des prix à la consommation du

is het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand november van het jaar voorafgaand aan het jaar waarin het bedrag van de retributie wordt aangepast. Het aanvangsindexcijfer is het indexcijfer van de consumptieprijzen van november 2012. Het verkregen resultaat wordt afgerond naar boven op de euro als het decimale gedeelte gelijk aan of meer dan vijftig cent is. Het wordt naar onder op de euro afgerond als dit gedeelte minder is dan vijftig cent.

De retributie voor de uitreiking van een PAL-Certificaat bedoeld in artikel 2 is verschuldigd door de aanvrager of door de persoon die op het betrokken certificaat is vermeld als vervoerder die het vervoer feitelijk verricht. De retributie voor de verstrekking van een in artikel 10, tweede lid bedoeld eensluidend verklaard afschrift of getuigschrift van niet uitreiking is verschuldigd door de aanvrager.

De retributies worden betaald volgens de instructies van de Gemachtigde Ambtenaar.

HOOFDSTUK 6. — Slotbepalingen

Art. 11. Dit besluit treedt in werking op de vroegste van de volgende data :

- de datum van inwerkingtreding van de toetreding van België tot het Protocol van 2002 bij het Verdrag van Athene van 1974 inzake het vervoer van passagiers en hun bagage over zee;

- de datum van toepassing van Verordening (EG) Nr. 392/2009 van 23 april 2009 betreffende de aansprakelijkheid van vervoerders van passagiers over zee bij ongevallen.

Art. 12. De minister bevoegd voor de Zeevaart is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juni 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van de Noordzee,
J. VANDE LANOTTE

mois novembre de l'année précédant l'année dans laquelle le montant de la rétribution sera adaptée. L'indice de départ est l'indice des prix à la consommation de novembre 2012. Le résultat obtenu est arrondi à l'euro supérieur si la partie décimale est supérieure ou égale à cinquante cents. Il l'est à l'euro inférieur si cette partie est inférieure à cinquante cents.

La rétribution pour la délivrance d'un Certificat PAL visée à l'article 2 est due par le demandeur ou par la personne mentionnée sur le certificat concerné comme transporteur qui assure effectivement le transport. La rétribution pour la fourniture d'une copie certifiée conforme ou attestation de non délivrance, visées à l'article 10, deuxième alinéa, est due par le demandeur.

Les rétributions sont payées selon les instructions du Fonctionnaire délégué.

CHAPITRE 6. — Dispositions finales

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur à la première des dates suivantes :

- la date de l'entrée en vigueur de l'adhésion de la Belgique au Protocole de 2002 à la Convention d'Athènes de 1974 relative au transport par mer de passagers et de leurs bagages;

- la date d'application du Règlement (CE) N° 392/2009 du 23 avril 2009 relatif à la responsabilité des transporteurs de passagers par mer en cas d'accident.

Art. 12. Le ministre qui a la Navigation maritime dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 13 juin 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mer du Nord
J. VANDE LANOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2012 — 2713

[C - 2012/14369]

30 AUGUSTUS 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 6 op de spoorlijn nr. 44, baanvak Pepinster - Géronstère, gelegen te Theux, ter hoogte van de kilometerpaal 5.262

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende het tolgeld en de reglementen van de spoorwegpolitie, artikel 2, geïnterpreteerd door de wet van 11 maart 1866;

Gelet op de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, artikel 17, vervangen door de wet van 1 augustus 1960 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 18 oktober 2004;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A1/772/SI/44B-15 van 6 mei 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen, artikel 11, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit nr. A/01717/44/6 van 20 april 2012 tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 6 op de spoorlijn nr. 44, baanvak Pepinster - Géronstère, gelegen te Theux, ter hoogte van de kilometerpaal 5.262,

Gelet op het ministerieel besluit nr. A1/772/SI/44B-15 van 6 mei 2003 tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 15 op de spoorlijn nr. 44, baanvak Pepinster - Géronstère, gelegen te Spa, ter hoogte van de kilometerpaal 12.047 is stilzijdend opgeheven,

Besluit :

Artikel 1. De overweg nr. 6 op de spoorlijn nr. 44, baanvak Pepinster - Géronstère, gelegen te Theux, ter hoogte van de kilometerpaal 5.262, wordt uitgerust met de veiligheidsinrichtingen bedoeld in artikel 3, 1°, het verkeersbord A45, en 2°, a) van het koninklijk besluit van 11 juli 2011 betreffende de veiligheidsinrichtingen aan overwegen op de spoorwegen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2012 — 2713

[C - 2012/14369]

30 AOUT 2012. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 6 sur la ligne ferroviaire n° 44, tronçon Pepinster - Géronstère, situé à Theux, à la hauteur de la borne kilométrique 5.262

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2, interprétée par la loi du 11 mars 1866;

Vu la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, l'article 17, remplacé par la loi du 1^{er} août 1960 et modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2004;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel n° A1/772/SI/44B-15 du 6 mai 2003;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées, l'article 11, § 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel n° A/01717/44/6 du 20 avril 2012 fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 6 sur la ligne ferroviaire n° 44, tronçon Pepinster - Géronstère, situé à Theux, à la hauteur de la borne kilométrique 5.262,

Considérant que l'arrêté ministériel n° A1/772/SI/44B-15 du 6 mai 2003 fixait les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 15 sur la ligne ferroviaire n° 44, tronçon Pepinster - Géronstère, situé à Spa, à la hauteur de la borne kilométrique 12.047 a été tacitement abrogé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le passage à niveau n° 6 sur la ligne ferroviaire n° 44, tronçon Pepinster - Géronstère, situé à Theux, à la hauteur de la borne kilométrique 5.262, est équipé des dispositifs de sécurité visés à l'article 3, 1° le signal routier A45, et 2°, a) de l'arrêté royal du 11 juillet 2011 relatif aux dispositifs de sécurité des passages à niveau sur les voies ferrées.